

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 36 (1989)  
**Heft:** 4

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Apropos Information

## Humeurs!

Faut-il renseigner, informer ou *communiquer*? Finalement, cette débauche de messages ne va-t-elle pas à fin contraire?

A entendre certaines réflexions du style: «A quoi sert la PCi et surtout à quoi servira-t-elle au 21<sup>e</sup> siècle alors que l'humanité a des problèmes bien plus graves à résoudre; nos abris nous protégeront-ils du manque d'ozone, de la pénurie de ceci ou de cela, du chômage?» Sans être particulièrement polémiste, on en vient à penser que de ces réflexions... au dépôt d'une initiative...

il n'y a que quelques pas que d'aucuns n'hésiteront pas à franchir.

Il est non moins vrai que pour des responsables communaux, «faire de l'information» dans un tel climat a quelque chose de décourageant; finalement on pourrait très bien se contenter d'émettre quelques directives à la population!

Et pourtant, il faut se garder d'une telle tentation. Nous sommes dans une ère de *communication*. C'est inéluctable; il faut y entrer de plein pied, mais de manière consciente. Renseigner, informer, la PCi le fait depuis longtemps, alors... Alors ce n'est pas suffisant; *communiquer*, c'est admettre l'idée d'un courant «double», soit: se renseigner et s'informer.

René Mathey (41), auteur de cet «Apropos», est un spécialiste en communication. Chef du service transmission à la ville de Lausanne, il anime tout naturellement le Gr information de la PCi lausannoise.

A la réflexion, plutôt que d'attendre le dépôt d'une initiative, peut-être devrions nous prendre les devants, ouvrir le débat. Comme toute institution, la PCi doit évoluer, s'adapter. Pour cela, elle a besoin de l'adhésion de ses concitoyens et pour qu'elle l'obtienne... Non, définitivement non, la *communication* ne va pas à fin contraire. □

René Mathey

**NEUKOM**

### Mobilier pour centres de protection civile

études et projets, fabrication

**H. Neukom SA**  
8340 Hinwil-Hadlikon  
Téléphone 01/938 01 01

«Exposition permanente»

**Autier Abri Service**

### Equipement d'abris

- Lits pour abris privés
- Lits pour personnel
- Casiers à effets
- WC à sec
- Séparations de toilettes
- Séparations de caves transformables en lits
- Etagères/Ryonnages
- Entretien d'abris

2, route des Rivières  
1258 Perly GE  
Téléphone 022 771 19 50

Pour prévenir des dégâts d'eau onéreux:

## Déshumidificateurs

Gamme étendue d'appareils efficaces, d'un emploi très varié - caves, entrepôts, habitations, installations de protection civile, etc. Exploitation entièrement automatique, consommation d'énergie minime. Demandez-nous la documentation détaillée.

Krüger + Co.  
1010 Lausanne, Tél. 021 32 92 90  
Succursales: Münsingen BE,  
Hofstetten SO, Degersheim SG,  
Dielsdorf ZH, Gordola TI  
Küssnacht am Rigi, Samedan

**KRÜGER**



«Wämer am Abgee sind,  
isch Wurschtsalat mit Tschips  
es ideals Menü:  
schnäll paraad und günschtig!»

«Wo immer wir kämpfen – der Zweifel Frischservice liefert herrlich frische Chips zum schnellen Menu im Feld. Und nicht vergessen: Erdnüsse und kleine Süssigkeiten für die Kompaniekantine bestellen.»

#### Bestellung

Senden Sie per (Datum) \_\_\_\_\_

nach (Ort) \_\_\_\_\_

#### Chips zum Menu

- |  |                  |
|--|------------------|
| ____ Kartons à 2,220 kg Zweifel Chips Nature     | Fr. 29.50/Karton |
| ____ Kartons à 2,100 kg Zweifel Chips Paprika    | Fr. 29.50/Karton |
| ____ Kartons à 2,100 kg Zweifel Chips Provençale | Fr. 29.50/Karton |
| ____ Kartons à 2,100 kg Zweifel Chips Curry      | Fr. 29.50/Karton |

#### Artikel für truppeneigene Kantine

- |  |                |
|--|----------------|
| ____ Kartons à 24 Portionenbeutel Zweifel Chips Nature/Paprika/Provençale            | Fr. -.73/Stück |
| ____ Kartons à 24 Portionenbeutel Snacketti Paprika/Käse/Speck/Zwiebel/Rauchschinken | Fr. -.73/Stück |
| ____ Kartons à 30 Appenzeller Biberli  | Fr. -.73/Stück |
| ____ Kartons à 30 Kägi-Fret  | Fr. -.73/Stück |
| ____ Kartons à 30 Bireweggli   | Fr. -.73/Stück |
| ____ Kartons à 24 YES mini-cake choco – caramel – noisette                           | Fr. -.73/Stück |
| ____ Kartons à 20 Portionen Zweifel Erdnüsse   | Fr. -.73/Stück |
| ____ Kartons à 30 Choco-Rouladen   | Fr. -.73/Stück |
| ____ Kartons à 30 Linzertörtli   | Fr. 1.10/Stück |

./. 5% Spezial-Rabatt für Militär

Absender: Tel. Geschäft:

Tel. Privat:

AG modus H  
postbus 1-Hannover 100-85  
T 0511 52210 enoag

Zweifel Chips & Snacks...  
frisch geliefert zu  
Militär-Vorzugspreisen!



**ZWEIFEL**



Zweifel Pomy Chips AG  
Regensdorferstrasse 20  
8049 Zürich  
Tel. 01/344 22 70